

Inhalt

Índice

Vorwort der Herausgeber. Avant propos	1
--	---

I

THEORIE DER SEMANTIK

TEORÍA DE LA SEMANTICA

THÉORIE DE LA SÉMANTIQUE

THEORY OF SEMANTICS

CARL L. EBELING (Amsterdam)	
On the demarcation of linguistic meaning	7
BENJAMÍN GARCÍA-HERNÁNDEZ (Córdoba)	
Proporcionalidad y relaciones clasemáticas	23
VALENTÍN GARCÍA YEBRA (Madrid)	
Polisemia, ambigüedad y traducción	37
HORST GECKELER (Münster)	
Progrès et stagnation en sémantique structurale	53
HERMA C. GOEPPERT (Gießen und Freiburg i.Br.)	
Sinn, Bedeutung, Bezeichnung: Zur Interpretation von Kafkas «Verwandlung»	71
SALVADOR GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ (Oviedo)	
Pluralismo y monismo semánticos	81
HANS JÜRGEN HERINGER (Tübingen)	
Die Unentscheidbarkeit der Ambiguität	93
KAREL HORÁLEK (Prag)	
Inhalt und Sinn	127

VIII

Inhalt

MONICA RECTOR (Rio de Janeiro)	
La semántica estructural de E. Coseriu	131
JAN-JAROSLAV ŠABRŠULA (Prague)	
Les «lacunes» dans la langue et dans la parole	137
HANSJAKOB SEILER (Köln)	
Das sprachliche Erfassen von Gegenständen: Die Technik KOLLEKTIV	147
RAMÓN TRUJILLO (La Laguna)	
Sobre la naturaleza de los rasgos semánticos distintivos	155
EUGENIUS M. UHLENBECK (Leiden)	
Productivity and creativity. Some remarks on the dynamic aspects of language	165
EMANUEL VASILIU (Bucharest)	
Figurative use and «fuzzy-sets»	175

II

LEXIKOLOGISCHE UND LEXIKOGRAPHISCHE STUDIEN
 ESTUDIOS LEXICOLÓGICOS Y LEXICOGRAFICOS
 ÉTUDES LEXICOLOGIQUES ET LEXICOGRAPHIQUES
 LEXICOLOGIC AND LEXICOGRAPHIC STUDIES

KURT BALDINGER (Heidelberg)	
Wortspiel und Stilfigur (Zwei Beispiele aus dem Mittelfranzösischen)	187
GERMÁN COLÓN (Basilea)	
Contrastes léxicos en catalán, español e italiano	191
ALBERT HENRY (Bruxelles)	
Le témoignage de Villon dans l'histoire du vocabulaire français	203
K. JAMES HOLLYMAN (Auckland)	
Animal, végétal ou humain	209
RAFAEL LAPESA (Madrid)	
«Alma» y «ánima» en el <i>Diccionario Histórico de la Lengua Española</i> : su fraseología	223
MARGHERITA MORREALE (Padua)	
Apostillas a E. Coseriu, Principios de semántica estructural: el caso de <i>cosa</i>	229
CHARLES MULLER (Strasbourg)	
Un glissement de sens: «investir»	235
BERNARD POTTIER (Paris)	
Un existentiel d'énoncé: fr. <i>fois</i>	241

JEAN ROUDIL (Paris)	
Du traitement automatique des textes espagnols du Moyen Age à l'analyse sémantique: Une voie plantée d'importants jalons	247
GIUSEPPE SCARPAT (Parma)	
Due note di lingua latina	265
BERNFRIED SCHLERATH (Berlin)	
Culinaria Romano-Germanica	269
CARLO DE SIMONE (Tübingen)	
Latino <i>sodalis</i> , un problema di ricostruzione semantica	289
NICOL SPENCE (Londres)	
Ancien français <i>toute(s) voie(s)</i> , ancien français <i>toute(s) foiz</i> , français <i>toutefois</i>	295
OSWALD SZEMERÉNYI (Freiburg)	
Etyma Latina III (19-23): Latin <i>uindex</i> , <i>uindicit</i> , <i>uindicta</i> , <i>prouincia</i> , Greek (w) <i>anaks</i> , and West European <i>Veneti</i> from the point of view of semasiology.	303
HARALD THUN (Münster)	
Faire école	325

III

LEXEMATISCHE STRUKTUREN
ESTRUCTURAS LEXEMATICAS
STRUCTURES LEXÉMATIQUES
LEXEMATIC STRUCTURES

ANGELA BIDU-VRÂNCEANU (Bucarest)	
Problèmes d'analyse des champs lexicaux	349
HILTRAUD DUPUY-ENGELHARDT (Strasbourg)	
Typen syntagmatischer Relationen. Dargestellt an den Verben des deutschen Paradigmas 'hörbar'	361
LEONHARD LIPKA (Munich)	
On the interrelation of syntagmatic modification and paradigmatic lexical structuring in english	373
BRUNO STAIB (Münster)	
Structures sémantiques d'un vocabulaire dialectal: Les dénominations des bovins dans le département du Cantal	385
SORIN STATI (Padoue)	
Relations lexicales paradigmatiques actualisées dans la phrase	407

IV

SEMANTIK UND WORTBILDUNG
 SEMANTICA Y FORMACIÓN DE PALABRAS
 SÉMANTIQUE ET FORMATION DES MOTS
 SEMANTICS AND WORD-FORMATION

ROBERTO GUSMANI (Udine)	
La sintemática	421
DIETER KASTOVSKY (Vienna)	
Lexical fields and word-formation	429
JOSETTE REY-DEBOVE (Paris)	
Ordre et désordre dans le lexique	447

V

SEMANTISCHE INTERFERENZEN
 INTERFERENCIAS SEMANTICAS
 INTERFÉRENCES SÉMANTIQUES
 SEMANTIC INTERFERENCES

GIANCARLO BRESCHI-PIERGIUSEPPE SCARDIGLI (Florence)	
A plea for ecmagiology	469
REINHOLD KONTZI (Tübingen)	
Semantische Strukturen des Italienischen im Maltesischen	491
EDGAR C. POLOMÉ (Austin, Texas)	
Lexical data and cultural contacts: A critique of the study of prehistoric isoglosses and borrowings	505